

## Analysis of semantic contrast in the words of Imam Hassan (PBUH)

Fateme Gharaei<sup>1</sup> , Reyhaneh Mollazadeh\*<sup>2</sup> , Vahideh Motahari<sup>3</sup> 

1- Master of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature, Alzahra University (S), Tehran, Iran.

2- Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature, Alzahra University, Tehran, Iran. (Corresponding Author) E-mail: r.mollazadeh@alzahra.ac.ir.

3- Assistant Professor, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature, Alzahra University, Tehran, Iran.

Scientific- Research Article

PP: 152-186

DOI: [10.22075/lasem.2025.38668.1504](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.38668.1504)

**How to Cite:** Qaraei, F., Mollazadeh, R., Motahari, V. Analysis of semantic contrast in the words of Imam Hassan (PBUH). *Studies on Arabic Language and Literature*, 2026; (42): 152-186. doi: 10.22075/lasem.2025.38668.1504

### Abstract:

The sermons of Imam Hasan (AS) are significant classical texts that reflect the intellectual and political tensions of early Islam. They are characterized by a remarkable richness of semantic phenomena that contributed to shaping an influential reformist discourse. The central question of this research concerns how Imam Hasan (AS) employed semantic oppositions in his sermons to clarify doctrinal and ethical concepts and to critique political and social realities. The importance of the study lies in its attempt to move beyond traditional rhetorical readings and approach the text through tools of modern semantics. The research employed a descriptive-analytical method based on Frank Palmer's classification of semantic oppositions; it should be noted that among the types examined, "Implied Opposition" was originally proposed by Kourosh Safavi. The study was carried out on 220 pairs of opposing words found in 32 sermons attributed to Imam Hasan (AS), compiled in the widely recognized scholarly work *Kunuz al-Hikam wa Funun al-Kalim*. The results showed that the Imam (AS) utilized six types of opposition: gradable, complementary, binary, directional, lexical, and implied. Complementary opposition was the most

\*- Email: [m.nazarzadeh@modares.ac.ir](mailto:m.nazarzadeh@modares.ac.ir)

frequent (28%), followed by gradable (21%), while binary opposition had the lowest frequency (5%). The analysis demonstrated that these oppositions were not merely rhetorical ornaments but served multiple functions—cognitive (clarifying religious concepts), pedagogical (instilling ethical values), and socio-political (critiquing deviations and exposing the contrast between truth and falsehood). The study concludes that semantic opposition was a pivotal tool in structuring Hasanian discourse and significantly contributed to strengthening its rhetorical and semantic effect within a highly complex historical context.

**Keywords:** Semantics; Semantic Contrast; Semantic Dichotomies; Sermons of Imam Hasan (PBUH); Frank Palmer

---

## Extended Summary

### 1. Introduction

Semantic opposition, a central concept in modern semantics, surpasses traditional antonymy by revealing deeper layers within discourse. Although historically rooted in classical rhetoric under the term “antonymy,” it now encompasses patterns such as gradable, complementary, binary, directional, lexical, and implied oppositions. This study analyzes these patterns in the sermons of Imam Hassan (peace be upon him), sourced from *Kunuz al-Hikam wa Funun al-Kalim*, using a descriptive-analytical approach. By examining 32 sermons, the research investigates how semantic oppositions contribute to stylistic refinement and rhetorical strength, reflecting Imam Hassan’s ideological and ethical vision. The analysis highlights the oppositions’ role in conveying religious and social concepts within the tense historical circumstances of his time. Imam Hassan’s use of oppositions countered intellectual and political deviations and served as a powerful rhetorical instrument. This study fills a gap in contemporary linguistic research by applying a systematic classification, based on Safavi’s and Palmer’s frameworks, to uncover the structural and communicative depth of Imam Hassan’s discourse and to enhance understanding of its semantic and stylistic complexity.

## 2. Materials and Methods

This study employs a descriptive-analytical methodology to examine semantic oppositions in 32 sermons of Imam Hassan (peace be upon him), drawn from *Kunuz al-Hikam wa Funun al-Kalim*, selected for its comprehensive and reliable compilation. The classification of oppositions follows Kourosh Safavi's model, supplemented by Palmer's concepts, and includes gradable, complementary, binary, directional, lexical, and implied oppositions. Linguistic examples were extracted from the text and analyzed semantically with close attention to lexical, rhetorical, and pragmatic contexts. The process involved identifying relevant linguistic phenomena, categorizing them both quantitatively and qualitatively, and conducting statistical analyses to determine the frequency of each type of opposition. A graphical chart illustrates the percentage distribution. Textual analysis tools were used to ensure accurate classification, focusing on how oppositions function stylistically and semantically to enhance meaning and reinforce ideological and ethical values. This method clarifies the deep structure and communicative mechanisms of Imam Hassan's discourse, demonstrating how oppositions were strategically utilized to address socio-political challenges and to strengthen doctrinal messages during a historically turbulent period.

## 3. Research Findings

The analysis of 32 sermons by Imam Hassan (peace be upon him) revealed a notable diversity of semantic opposition types. Complementary oppositions were the most common, as in "The sun breathes life into it, and the moon colors it," reflecting natural complementarity. Binary oppositions—such as "Arab and non-Arab"—were the least frequent, suggesting social nuance. Gradable oppositions, exemplified by "Praise be to God, who has no known beginning or finite end," reflected temporal flexibility. Directional oppositions, such as "the East and the West," conveyed symbolic universality. Lexical oppositions, including "he who knows me and he who does not," highlighted the contrast between knowledge and ignorance. Implied oppositions—such as "destroy and

revive”—reflected deep value-based contrasts. Statistical analysis supported by graphical representation confirmed the dominance of complementary oppositions and highlighted their structural role in meaning construction. These oppositions enhanced rhetorical rhythm and produced vivid mental imagery, demonstrating Imam Hassan’s linguistic mastery in crafting impactful discourse that addressed doctrinal, ethical, and social concerns.

#### 4. Discussion of Results & Conclusion

The findings show that semantic oppositions in Imam Hassan’s sermons are not merely stylistic devices but strategic instruments for conveying profound religious, ethical, and social messages. The prominence of complementary oppositions underscores their effectiveness in establishing clear, compelling contrasts, while the low frequency of binary oppositions suggests a nuanced and sophisticated rhetorical approach. Shaped by the socio-political tensions of Imam Hassan’s era—particularly his stance against the Umayyads—these oppositions articulated ideological and moral critiques, as reflected in contrasts such as “knowledge vs. ignorance” and “destroy vs. revive.” The statistical predominance of complementary oppositions affirms their role in ensuring textual coherence and rhetorical harmony. This study fills a scholarly gap by applying a modern semantic framework to Imam Hassan’s discourse, revealing its structural and communicative depth. The oppositions served as effective tools for transmitting doctrinal truths and ethical values, addressing societal challenges with linguistic precision. Ultimately, the analysis highlights Imam Hassan’s rhetorical brilliance, demonstrating how semantic oppositions shaped a discourse that resonated with his audience and reinforced his leadership amid a divisive historical context.

---

#### 5. The Sources and References:

##### A: Books

1. **The Holy Qur’an.**
2. Al-Farahidi, al-Khalil ibn Ahmad, **Al-‘Ayn**, vol. 5, 2nd ed., ed. Mahdi Makhzumi and Ibrahim Samarra’i, Qom: Dar al-Hijrah, [In Arabic]. 1989

3. Al-Taftazani, Mas'ud ibn 'Umar, **The Long Commentary on the Summary of the Key to the Sciences**, 3rd ed., ed. Abd al-Hamid Hindawi, Beirut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah, [In Arabic]. 2013
4. Umar, Ahmad Mukhtar, **Semantics**, 5th ed., Cairo: Alam al-Kutub, [In Arabic]. 1998
5. Ibn Athir, Izz al-Din Abu al-Hasan, **The Lions of the Forest in the Knowledge of the Companions**, 1st ed., Beirut: Dar al-Fikr, [In Arabic]. 2005
6. Ibn Manzur, Muhammad ibn Makram, **The Tongue of the Arabs**, 1st ed., Beirut: Al-'Alami Foundation for Publications, [In Arabic]. 2005

#### **B. Journals**

7. Al-Janabi, Ahmad Nasib, "The Phenomenon of Opposition in Semantics," *Adab al-Mustansiriyyah*, no. 10, [In Arabic]. 1984

#### **Persian Sources**

##### **A: Books**

8. Al-Yasin, al-Shaykh Radi, **The Peace Treaty of Imam Hasan**, translated by Sayyid Ali Khamenei, 6th ed., Tehran: Islamic Revolution, [In Persian]. 2020
9. Dehkhoda, Ali Akbar, **Dictionary of the Language**, 1st ed., Tehran: University of Tehran, [In Persian]. 1994
10. Hadi Manesh, Abolfazl, **The Sun of Beauty**, 1st ed., Qom: Islamic Research Center of IRIB, [In Persian]. 2003
11. Khoshesteh, Farzaneh, **Semantic Opposition in the Vocabulary of the Holy Qur'an**, 1st ed., Zanjan: Satr va Qalam, [In Persian]. 2020
12. Mirjahani-Tabatabaei, Mohammad Hasan, **Treasures of Wisdom and Arts of Words**, 3rd ed, (J. Velaei & S. Mahmoodi, Eds), Qom: Tubaye Mahabbat, [In Persian]. 2018
13. Motahhari, Morteza, **A Study in the Life of the Pure Imams**, 31st ed., Tehran: Sadra, [In Persian]. 2007
14. Palmer, Frank, **A New Look at Semantics**, 3rd ed., translated by Kouros Safavi, Tehran: Nashr Markaz, Ketab-e Mad, [In Persian]. 2002

15. Rok'ei, Mohammad, and Sha'ban Nosrati, **Semantic Fields in Qur'anic Usage**, 1st ed., Qom: Dar al-Hadith, [In Persian]. 2017
16. Saghraivanian, Seyyed Jalil, **Dictionary of Descriptive-Subject Linguistic Terms**, 1st ed., Mashhad: Nema, [In Persian]. 1990
17. Safavi, Kourosh, **Introduction to Semantics**, 1st ed., Tehran: Institute for Islamic Culture and Art Research, Howzeh Honari, [In Persian]. 2000

**B: Journals**

18. Iran Zadeh, Ne'matollah, and Mohammad Mahdi Zamani, "Analysis of Semantic Fields: A Method in Stylistics," *Persian Stylistics of Poetry and Prose Quarterly (Bahar-e Adab)*, vol. 11, no. 1, [In Persian]. 2018
19. Lesani Fesharaki, Mohammad Ali, and Tayebeh Akbari Rad, "Using Semantic Methods in the Holy Qur'an," *Sahifeh-ye Mobin*, vol. 13, no. 39, [In Persian]. 2007
20. Rezaei, Zahra, Shahriar Niazi, and Ezzat Molla-Ebrahimi, "A Semantic Study of Time-Related Words in the Holy Qur'an Based on Relational Semantics Theory," *Studies in Qur'anic Style*, vol. 5, no. 2, [In Persian]. 2021
21. Safavi, Kourosh, "A View on Semantic Opposition," *Journal of the Faculty of Persian Literature and Sciences*, no. 1, [In Persian]. 1990
22. Sajjadi, Seyyed Mehdi, and Aliyeh Kord Za'farani, "Semantic Opposition and Its Role in the Translation of the Holy Qur'an," *Studies in the Translation of the Qur'an and Hadith*, vol. 2, no. 3, [In Persian]. 2015.

مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، نصف سنوية دولية محكمة

السنة السادسة عشرة، العدد الثاني والأربعون، خريف وشتاء ١٤٠٤ هـ. ش/٢٠٢٦ م

## تحليل التّقابل الدّلاليّ في كلام الإمام الحسن (ع)

فاطمة قرائي<sup>١</sup>؛ ريحانة ملازادة\*<sup>٢</sup>؛ وحيدة مطهري<sup>٣</sup>

DOI: [10.22075/lasem.2025.38668.1504](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.38668.1504)

صص ١٨٦-١٥٢

مقالة علمية محكمة

### الملخص:

تُعَدُّ خطب الإمام الحسن (ع) من التّصوّص التّراثيّة المهمّة التي تعكس الصّراع الفكريّ والسياسيّ في صدر الإسلام، وتمتاز بكثرة الظّواهر الدّلاليّة التي أسهمت في بناء خطابٍ إصلاحيّ مؤثّر. تتمحور مشكلة البحث حول الكشف عن كفيّة توظيف الإمام الحسن (ع) للتّقابل الدّلاليّ في خطبه لتوضيح المفاهيم الاعتقاديّة والأخلاقيّة ونقد الواقع السياسيّ والاجتماعيّ. وتبرز أهميّة الدّراسة في أنّها تحاول تجاوز القراءات البلاغيّة التّقليديّة والاقتراب من التّصّ عبر أدوات علم الدّلالة الحديث. اعتمد البحث على المنهج الوصفيّ-التّحليليّ، مستنداً إلى تصنيف فرانك بالمر للتّقابل الدّلاليّ، والتّقابل الصّمنيّ الذي طرح لأول مرّة على يد كورش صفويّ، مطبّقاً على ٢٢٠ زوجاً من الألفاظ المتقابلة الواردة في ٣٢ خطبة منسوبة إلى الإمام الحسن (ع) مجموعة في كتاب «كنوز الحكم وفنون الكلم»، الذي يحظى باعتراف علميّ من حيث المصدقيّة. وقد أظهرت النّائج أنّ التّقابل الدّلاليّ شكّل أداة محوريّة في بناء الخطاب الحسنّيّ، وأسهم في تعزيز تأثيره البلاغيّ والدّلاليّ في ظروف تاريخيّة شديدة التّعقيد، حيث إنّ الإمام (ع) استثمر ستّة أنواع من التّقابل: المدرّج، المكمل، الثنائيّ، الاتّجاهيّ، اللفظيّ، والصّمنيّ. وكان التّقابل المكمل هو الأكثر وروداً بنسبة (٢٨٪)، يليه المدرّج (٢١٪)، في حين جاء التّقابل الثنائيّ في المرتبة الأخيرة بنسبة (٥٪). وقد تبين أنّ هذه التّقابلات لم تكن مجردّ تزيين بلاغيّ، بل أدّت وظائف متعدّدة: معرفيّة (توضيح المفاهيم الدّينيّة)، تربويّة (ترسيخ القيم الأخلاقيّة)، واجتماعيّة - سياسيّة (نقد الانحرافات وكشف التّضادّ بين الحقّ والباطل).

كلمات مفتاحيّة: علم الدّلالة؛ التّقابل الدّلاليّ؛ الثنائيات الدّلاليّة؛ خطب الإمام الحسن (ع)؛ فرانك بالمر.

<sup>١</sup> - ماجستير في قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب، جامعة الزّهر، طهران، إيران.

<sup>٢</sup> - أستاذة مشاركة في قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة الزّهر، طهران، إيران. (الكاتبة المسؤولة)، الإيميل: r.mollazadeh@alzahra.ac.ir

<sup>٣</sup> - أستاذة مساعدة في قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب، جامعة الزّهر، طهران، إيران.

تاريخ الوصول: ١٤٠٤/٠٥/٢٣ هـ. ش = ٢٠٢٥/٠٨/١٤ م - تاريخ القبول: ١٤٠٤/٠٧/٢٥ هـ. ش = ٢٠٢٥/١٠/١٧ م.

## ١. المقدمة

تُعدُّ دراسةُ المعنى من منظور العلاقات المفهوميّة على مستوى مفردات النّظام اللّغويّ إحدى القضايا المحوريّة في علم الدّلالة الحديث. وتجدر الإشارة بدايةً إلى أنّ هذه العلاقات تشمل أنماطاً متعدّدة، منها الشمول الدّلاليّ، والتّرادف، والتّعّدّد الدّلاليّ، والاشتراك اللفظيّ، والتّقابل الدّلاليّ، الذي يُعدّ من أهمّها وأكثرها فاعليّةً في بناء المعنى وتوليدِه؛ إذ حظّي باهتمامٍ واسعٍ في الدّراسات اللّسانيّة المعاصرة، ومع ذلك، تبقى دراسةُ هذه العلاقات في حاجةٍ إلى مقارباتٍ جديدةٍ تتجاوز الوصف السّطحي إلى التّحليل العميق لبنية المعنى وآلياته داخل الخطاب، ولا سيّما من خلال ربطها بالسياق التّداوليّ والبعد البلاغيّ.

أمّا في مجال الدّراسات القرآنيّة، فقد أظهرت الدّراسات الدّلاليّة أهميّةً بالغة، لا تقتصر على تقديم تعريفات دقيقة للمفاهيم، بل تمتدّ إلى الكشف عن طبقات جديدة من المعنى وتعميق الدّلالات المستنبطة من الآيات<sup>١</sup>. ويمتدُّ أثر هذه الدّراسات ليبرز حقيقةً لغويّةً أساسيّةً، وهي أنّ للغة نظام يُبنى على علامات ترتبط بعلاقات تضادّيّة سلبية، وليست مجرد مجموعة من العناصر غير المترابطة<sup>٢</sup>.

ورغم أهميّة هذا المفهوم، أشار عدد من الباحثين، ومنهم بالمر، إلى أنّ المعالجة التي خصّصتها الدّراسات اللّغويّة القديمة لمسألة التّضادّ الدّلاليّ لا تزال قاصرة، ولم ترقّ إلى مستوى التّحليل الشّامل والمتعمّق، الأمر الذي يبرز الحاجة إلى مزيد من الدّراسات التّطبيقيّة في هذا المجال<sup>٣</sup>.

«يُعرّف علم الدّلالة بأنّه الدّراسة التي تهتمّ بالمعنى، أو العلم الذي يدرس شروط توافر المعنى في الرّموز اللّغويّة، وهو فرع من علم اللّغة يركّز على نظريّة المعنى»<sup>٤</sup>. وفي هذا الإطار، يُعدّ

١. زهرا رضائي والزملاء، «بررسی دلالت‌های معنایی واژگان مرتبط با زمان در قرآن کریم بر مبنای نظریه معناشناسی رابط‌های»، ص ٢٦٧.

٢. نعمت‌الله ایران زاده، محمد مهدي زمانی، «تحليل حوزة‌های معنایی: رهیافتی در سبک‌شناسی»، ص ٦١.

٣. فرانک بالمر، «نگاهی تازه به معناشناسی»، ص ١٣٧.

التّقابل الدّلاليّ من الظّواهر الجوهريّة التي تكشف طبيعة العلاقات الدّلاليّة بين المفردات داخل النّظام اللّغويّ. ولسدّ هذه الفجوة البحثيّة، تهدف الدّراسة الحاليّة، بالاعتماد على المنهج الوصفيّ التحليليّ، إلى الكشف عن أنواع التّقابل الدّلاليّ ووظائفه البلاغيّة والتّداوليّة في خطب الإمام الحسن (ع) البالغ عددها اثنتين وثلاثين خطبة كما وردت في كتاب «كنوز الحكم وفنون الكلم» الذي يحظى بإجماع المحقّقين على صدقيّته التاريخيّة ومصداقيّته العلميّة.

أما فيما يتعلّق بالجانب المنهجيّ، فقد جرى تحليل الظّواهر الدّلاليّة في سياقها التّداوليّ للكشف عن بنيّتها العميقة ووظيفتها التّواصلية. واستند في تصنيف أنماط التّقابل الدّلاليّ إلى الأنواع السّتّة المتفق عليها بين اللّغويّين، مع الاعتماد على النّمودج الذي اقترحه كوروش صفوى. ولضمان شموليّة التحليل جرى استخراج جميع أنواع التّقابل الدّلاليّة المذكورة في نصوص الخطب وتحليلها، إذ شملت: التّقابل المدرّج والمكمل والثنائيّ والاتّجاهيّ واللفظيّ والضّمنيّ، مع تقديم أمثلة توضيحيّة لكلّ نوع. لكن نظراً لمحدوديّة حجم المقالة، وبالتّظر لقيود حجم الدّراسة، اقتصر على عددٍ مختار من الشّواهد لكلّ نمط. كما أدرج في نهاية التحليل رسمٌ بيانيّ يوضّح النّسب المئويّة لتوزيع أنواع التّقابل في النّصوص، بهدف تسهيل الفهم الكميّ والكميّيّ لآليات التّقابل المستخدمة. ومن جهةٍ أخرى، تمّ اختيار خطب الإمام الحسن (ع) لأسبابٍ عدّة: أولاً، لأنّها تمثّل نموذجاً فريداً للخطاب البلاغيّ الذي يجمع بين العمق الدّلاليّ والبساطة اللّغويّة، ممّا يجعلها مادّةً غنيّةً للتحليل. وثانياً، لأنّ الإمام عاش في فترةٍ انتقاليّةٍ حرجةٍ تميّزت بانقساماتٍ سياسيّةٍ واجتماعيّةٍ، فجاء خطابه معبراً عن تلك التّحدّيات من خلال توظيف التّقابل الدّلاليّة توظيفاً مقصوداً لتوجيه المجتمع وتقويم سلوكه. وثالثاً، لقلة الدّراسات التي تناولت خطبه مقارنةً بخطب الإمام علي (ع) في نهج البلاغة، الأمر الذي يجعل هذه الدّراسة محاولةً علميّةً لسدّ هذه الفجوة.

يسهم هذا النهج التحليلي في الكشف عن الوظائف الأسلوبية والدلالية التي ينهض بها التقابل في كلام الإمام الحسن (ع)، ويبيّن كيف يُوظف هذا الأسلوب البلاغي بوصفه أداة فعّالة لنقل المفاهيم العقائدية والأخلاقية والاجتماعية، وتثبيتها في ذهن المتلقي، لاسيّما في ظلّ الظروف السياسية والاجتماعية المأزومة التي عاشها الإمام والصراع الحادّ بين المنهج العلويّ والمنهج الأمويّ. هذا الصراع انعكس بوضوح في خطاب الإمام، حيث وظّف التقابلات الدلالية لإبراز التناقضات بين الحقّ والباطل، والعدل والظلم، والإيمان والكفر، ممّا جعلها وسيلة فعّالة لتقد الانحرافات السياسية والاجتماعية ودعوة المجتمع إلى الإصلاح. ينطلق البحث من الأسئلة الآتية:

الف) ما أثر هذه التقابلات في تعزيز الجانب الجماليّ والتأثير البلاغيّ في خطاب الإمام (ع)؟

ب) ما أنواع التقابلات الدلالية الواردة في خطب الإمام الحسن (ع)؟

تتنوّع أنماط التقابل الدلاليّ في كلام الإمام الحسن (ع) بشكل كبير، غير أنّ التقابل المدرج والمكمل يحظيان بحضور بارز، بينما يظهر التقابل الثنائي بشكل أقلّ. ونظرًا لأهمية هذه الأنواع في بناء الجمال الأسلوبية والمضمون المعنويّ، فإنّ دراستها تكشف طبقات أعمق من المعنى في النصوص، وتعكس الرؤية البلاغية الدقيقة لدى الإمام (ع).

## ١-١ سابقة البحث

أظهرت المراجعات الأدبية أنّ عددًا من الدراسات قد تناولت ظاهرة التقابل الدلاليّ، سواء في الشعر العربيّ والفارسيّ، أو في النصوص الدينية كنهج البلاغة والقرآن الكريم. غير أنّ هذه الدراسات تباينت من حيث المنهج والعينة والهدف، ولم تُعطِ العناية الكافية لخطب الإمام الحسن (ع)، ضمن تصنيف علميّ حديث للتقابلات. وفي هذا السياق، يُمكننا أن نذكر:

١. مقالة «ظاهرة التقابل في علم الدلالة»، أحمد نصيف الجنابي، كلية الآداب، جامعة المستنصرية، ١٩٨٥م؛ تناول الباحث فيها نشأة مفهوم التقابل وأنواعه الأربعة، معتمداً على أمثلة

شعريّة من الأدبين القديم والمعاصر. وقد ركّز بحثه على الجانب التّظري والتاريخيّ للمفهوم، دون تطبيق على نصوص معيّنة، ممّا يجعله يختلف عن موضوع هذا البحث.

٢. مقالة «تقابل معنایی و نقش آن در ترجمه قرآن کریم، التّقابل الدّلاليّ ودوره في ترجمة القرآن الكريم»، السيّد مهدي سجّادي وعالية كرد زعفرانلو، مجلة مطالعات ترجمه قرآن وحديث، المجلد ٢، العدد ٣، ٢٠١٥م؛ حيث قاما بتحليل ١٠٦ مفردات متقابلة في القرآن الكريم ضمن دراستهما وقد استندا إلى مصادر تفسيرية وركّزا على ستة أنواع من التّقابل. ورغم أهميتها، إلا أنّها لا تتقاطع مباشرة مع موضوع هذا البحث الذي يتناول خطاباً بشرياً لا نصّاً وحيانياً.

٣. «التّقابل الدّلاليّ في نهج البلاغة»، تغريد عبد فلحي، رسالة ماجستير، ٢٠٠٧م؛ تناولت في تحليل الظاهرة في ضوء تصنيف الكلمة (جامدة، مشتقة، أفعال، إلخ)، وهو ما يختلف عن هذا البحث الذي يعتمد تصنيفاً مفهوماً دلاليّاً.

٤. مقالة «التّقابل الدّلاليّ: دراسة نظريّة تطبيقية في سورة النساء»، نوال بنت إبراهيم محمّد الحلوة، مجلة علوم اللغة، المجلد ٩، العدد ٢، ٢٠٠٦م؛ ركّزت الباحثة فيها على الجوانب الجماليّة والموسيقية، ممّا يباين طبيعة البحث الحاليّ الذي يركّز على الوظيفة الدّلاليّة والبلاغية في الخطب.

٥. مقالة «نقش و کارکرد تقابل های معنایی در ترجمه نهج البلاغه (مطالعه موردی ترجمه- های دشتی، شهیدی، فقیهی، جعفری و فیض الاسلام)، دور ووظيفة التّقابلات الدّلاليّة في التّجمات الفارسيّة لنهج البلاغة دراسة تطبيقية على ترجمات دشتي وشهيدي و فقيهي و جعفري و فيض الإسلام»، مرتضى قائمي والآخرون، مجلة مطالعات ترجمه قرآن وحديث، المجلد ٣، العدد ٥، ٢٠١٦م. هذا البحث يقدّم ويحلّل مقاطع من خطب نهج البلاغة التي تحتوي على تقابلات سداسية. ثم يتناول توضيح أداء التّجمات الفارسيّة لدشتي، شهيدي، فقيهي، جعفري، و فيض الإسلام في نقل المعنى الصّحيح لهذه التّضادّات. لكن هذا البحث، بالإضافة إلى الدّراسة

الإحصائية لأنواع التّضادّات في خطب الإمام الحسن، يتناول أيضاً التّحليل البلاغيّ ودور هذه التّضادّات في كلام الإمام، ولم يكتفِ بالترجمة فقط.

٦. مقالة «التّقابل الدّلاليّ في أمثلة مختارة من خطب ورسائل وأقوال الإمام الحسن المجتبي (ع)»، مجلة آداب الكوفة، المجلد ٢، العدد ٤٧، ٢٠٢١م. اعتمدت رضىة كيطان الإبراهيمي في هذا البحث على ثلاثة محاور فقط (اللفظي، المعنوي، الموقفي)، دون اعتماد تصنيفات بالمر، كما أنّها لم تستخدم معايير كميّة أو رسوماً بيانيّة. وبناءً على ما سبق، يتّضح أنّ معظم الدّراسات السّابقة تناولت ظاهرة التّقابل إمّا في نصوص غير متّصلة بخطب الإمام الحسن (ع)، أو بوسائل تصنيفيّة غير شاملة.

ومن هنا، يهدف هذا البحث إلى سدّ هذه الفجوة العلميّة، عبر تحليل أنماط التّقابل الدّلاليّ في خطب الإمام (ع)، باستخدام تصنيف بالمر وصفوي، وباعتماد معالجة منهجيّة تمكّن من رسم خريطة دلاليّة دقيقة لخطابه.

## ٢. لمحة عن حياة الإمام الحسن (ع)<sup>١</sup>

بعد استشهاد أمير المؤمنين (ع)، تولّى الإمام الحسن منصب الخلافة. وفي الوقت نفسه، كان معاوية يزداد قوّة يوماً بعد يوم. ولأسباب تاريخيّة خاصّة، تدهورت الأوضاع الداخليّة لحكومة أمير المؤمنين في عهده تدريجيّاً، وكان الإمام الحسن وريثاً لهذه الأوضاع، وبدأ معاوية بالتّحرك للسيطرة على العراق. في هذه الظروف، كان الإمام الحسن في موقف خاص، أي أنّه كان خليفة المسلمين الذي قامت ضدّه قوّة طاغيّة وتمردّة<sup>٢</sup>.

١. «الحسن»، وكنيته أبو محمد. (انظر: عزالدين ابوالحسن ابن اثير، «أسد الغابة في معرفة الصحابة»، ص ٥٥٦).

٢. مرتضى مطهري، «سيرى در سيرة أئمه أطهار»، ص ٤٣.

«لم يكن صراعه مع معاوية مجرد تنافسٍ على السّلطة، بل تجسيدا لصراعٍ فكريّ بين منهجين متعارضين: النهج العلويّ القائم على القيم الإسلاميّة الأصيلّة، والتّهج الأمويّ المتمحور حول المصالح الدنيويّة. في تلك الفترة، انقسم المسلمون، بسبب اختلافهم في العقيدة والمنهج إلى مجموعتين متخاصمتين وكانوا يتحصّنون في معسكرين متعادين. كل معسكر كان يدافع عن فكره وعقيدته، ويبدل كل ما في وسعه من التّضحيات في سبيل ذلك. وكانت هاتان الفكرتان هما: المنهج العلويّ والمنهج الأمويّ، وكان المعسكران هما: الكوفة والشّام»<sup>١</sup>.

أما في ما يخصّ عدد وأسماء من رووا الأحاديث والخطب عن الإمام الحسن (ع)، فلا يوجد قول موحد لدى كُتّاب التّراجم والرّجال والمؤرّخين؛ إذ ذكر كلّ منهم قائمةً مختلفة من الرّواة ضمن أصحاب الإمام وأتباعه<sup>٢</sup>.

### ٣. التّقابل الدّلاليّ (Semantic opposition)

التّقابل أخذ من الأصل الثّلاثيّ (ق ب ل) كما يقول الخليل «القبُل: خلافُ الدُّبُر... والقُبُل من إقبالك على الشّيء، تقول قد أقبلتُ قبْلَكَ، كأنّك لا تريد غيره»<sup>٣</sup>. ويُظهر هذا أنّ مفهوم التّقابل متأصل في اللّغة منذ القدم، ممّا يتيح فهم العلاقات الدّلاليّة بين المفاهيم التي سيحلّلها الباحث في نصوص البحث.

من الناحية اللغويّة، عرّف «التّقابل» بأنه المواجهة، والمساواة، والوقوع وجهاً لوجه<sup>٤</sup>. وقد ورد هذا المصطلح أيضاً بمعنى المقابلة<sup>٥</sup>.

١. الشيخ راضي آل ياسين، «صلح امام حسن(ع)»، ص ٢٤١.

٢. وشملت دائرة تلاميذه شخصيات بارزة منهم جابر بن عبد الله الأنصاري وكميل بن زياد وغيرهم (أنظر: ابوالفضل هادي منش، «أفتاب حُسن»، ص ١٢٦).

٣. الخليل بن احمد الفراهيدي، «العين»، المجلد الخامس، ص ١٦٦ (ذيل مادة: قبل).

٤. على أكبر دهخدا، «فرهنگ لغت»، صص ٦١٥-٦١٤ (ذيل مادة: تقابل).

وفي العلوم البلاغية الكلاسيكية، يُطرح التّقابل الدّلالّي تحت عنوان «التّضادّ». وقد قيل في تعريف هذه الصّناعة: لقد سُمّيت في الكتب القديمة بالتّضادّ، والطّباق، والمطابقة، والتّطبيق، والتّكافؤ<sup>١</sup>.

«إنّ ظاهرة التّقابل واحدة من مجموعة ظواهر تشكل ما يسمّى في علم الدّلالة المعاصر العلاقات الدّلالّيّة (Semantic Relations) وقد تُسمّى بالتّضادّ. وتُسمّى في الفلسفة والمنطق بظاهرة التّناقض، والتّناقض من المصطلحات الأساسيّة في فلسفة هيكل (Hegel ١٨٣١-١٧٧٠ م). أما في البلاغة العربيّة فيطلقون عليها اسم الطّباق -غالباً- والمقابلة -أحياناً- وإن كان بعض البلاغيّون يفرق بين الطّباق والمقابلة»<sup>٢</sup>.

«استخدم علماء اللّغة في مدرسة براغ مفهوم التّقابل لتحديد العلاقة بين وحدات الصّوت (الفونيمات) في لغة ما. فعلى سبيل المثال، في اللّغة الفارسيّة، يوجد تقابل بين المتحرّكين /a/ و/a^/، بينما قد لا يحدث هذا التّقابل أيّ تأثير في اللّغة الألمانيّة أو غيرها من اللّغات. وقد عدّد تروبتسكوي (N. Trubetzkoy) أنواعاً مختلفةً من التّقابلات بناءً على الخصائص المشتركة للوحدات الصّوتيّة»<sup>٣</sup>. «في علم الدّلالة، يُستخدم مصطلح «التّقابل» تعمداً بدلاً من «التّضادّ»؛ لأنّ التّضادّ يُعدّ نوعاً واحداً فقط من أنواع التّقابل. في معظم المعاجم اللغويّة، تُعرف أنواع التّقابلات الدّلالّيّة مثل «عالٍ/منخفض»، «شراء/بيع»، «تحت/فوق»، «نيء/ناضج»، «يسار/يمين» وغيرها بتسمية الأضداد (Antonymy)، وذلك لأنّ مفهوم إحدى هذه الكلمات يقع في نقطة مقابلة لمفهوم الكلمة الأخرى. لكن التّقابل الدّلالّيّ يشمل أنواعاً متعدّدة يجب تمييزها عن بعضها البعض وتصنيفها تحت عناوين محدّدة»<sup>٤</sup>.

٥. محمد بن مكرم ابن منظور، «لسان العرب»، ص ٣١٢٦ (ذيل مادة: تقابل).

١. مسعود بن عمر التفتازاني، «المطوّل شرح تلخيص مفتاح العلوم»، ص ٦٤١.

٢. الجنابي، أحمد نصيب الجنابي، «ظاهرة التّقابل في علم الدّلالة»، ص ١٥.

٣. سيد جليل ساغروانيان، «فرهنگ اصطلاحات زبان شناسی موضوعی - توصیفی»، ص ٨٥.

٤. كوروش صفوي، «درآمدی بر معناشناسی»، صص ١١٨-١١٧.

«أفضل طريقة لفهم معاني أيّ لغة هي استخدام مناهج الدّلالة. في علم الدّلالة، يتركز اهتمام الباحث على اللّغة ذاتها، حيث يسعى الدّلاليّ من خلال اللّغة إلى فهم المعنى. تشمل بعض هذه المناهج: الدّلالة البنيويّة، أي الدّراسة البنيويّة للعلاقات الدّلاليّة على مستوى الكلمة والجمله، ووصف المعنى بناءً على السّياق اللغويّ، والدّلالة التاريخيّة، ومجالات الدّلالة. على سبيل المثال، لفهم الكلمة المفتاحيّة «العمل الصّالح» في القرآن الكريم، يمكن من خلال التّجاور الدّلاليّ والتّضادّ الدّلاليّ على مستوى الكلمة أنّ نصف العمل الصّالح ونعرفه من منظور القرآن. من خلال دراسة مشتقّات هذه الكلمة وتحليل الكلمات المتجاورة، يمكن استنباط معانيها الضّمنيّة أيضاً<sup>١</sup>. يتّضح من استعراض هذه المفاهيم والنّظريّات أنّ التّقابل الدّلاليّ يمثل أداة مركزيّة لفهم العلاقات بين المفاهيم في النّصوص، سواء على المستوى اللّغويّ أو البلاغيّ أو الدّلاليّ. ومن خلال تطبيقه على نصوص خطب الإمام الحسن (ع)، يمكن للباحث تحديد الأضداد والمقابلات وتحليل السّياق المعنويّ لكلّ مصطلح، ممّا يعزّز دقّة الفهم واستنباط المعاني الضّمنيّة، ويبرهن على أهميّة دراسة التّقابل الدّلاليّ كجزء أساسيّ من البحث اللغويّ والدّلاليّ.

### ٣-١. التّقابل المدرّج (Gradable Opposition)

يظهر التّقابل المدرّج بين الصّفات التي يمكن تصنيفها من حيث الكيفيّة على درجات متفاوتة. ومن المعايير الصّوريّة لهذا النوع من التّقابل واستخدامه بصيغة التّفصيل. في مثل هذه الحالات، فإنّ نفي أحد اللفظين المتقابلين لا يعني بالضرورة إثبات الآخر؛ فعلى سبيل المثال، هوشنگ ليس عجوزاً لا يعني بالضرورة أنّ هوشنگ شاب<sup>٢</sup>.

<sup>١</sup>. محمد على لساني فشاركي، طيبة اكبرى راد، «كاربرد روش های معنی شناسی در قرآن کریم»، ص ٧٦.

<sup>٢</sup>. كوروش صفوی، «درآمدی بر معناشناسی»، ص ١١٨.

«هذه الأزواج التي تقع بالكامل ضمن الصفات، يمكن تصنيفها من حيث الجودة. يعتقد ساير أن هذه الفئة من الكلمات يجب دراستها في سياق إمكانية تصنيفها. هذه الأزواج المتقابلة تتضمن المقارنة؛ لأنّ القول بأنّ «X أصغر من V» أو «X أكبر من V» يعني أننا قارناها على مقياس متدرج. هذه الأزواج لن تكون مفهومة إلا عند استخدامها في جملة مثل «هذا أصغر أو أكبر أو أدفأ من ذلك». هذه الأزواج، في ظلّ ظروف مختلفة وبحسب الموضوع المطروح، يمكن أيضاً تصنيفها»<sup>١</sup>.

### ٣-٢. التّقابل المكمل (Complementary opposition)

«في هذا النوع من التّقابل، نفي أحد الكلمتين المتقابلتين يعني بالضرورة إثبات الأخرى؛ أي على سبيل المثال، إذا قيل إنّ هوشنغ ليس حيّاً، فهذا يعني بالضرورة أنّ هوشنغ ميت. يمكن تصنيف هذا النوع من الكلمات المتقابلة في إطار التّقابل المكمل»<sup>٢</sup>.

«تتميّز التّقابلات المُكمّلة عن التّقابلات التّدرّجية من ناحيتين أساسيتين: الأولى، أنّ نفي أحد الطرفين المتقابلين في النوع المكمل يعني إثبات الآخر حتماً، بينما في التّقابل التدرّجي لا يقتضي نفي أحد الطرفين إثبات الآخر. والثانية، أنّ الصفات في هذا النوع لا تقبل التّفضيل أو التّعادل، أي لا يُقال «أشدّ موتاً» أو «أقلّ حياة»، ما يُشير إلى انقطاع السلسلة الدلالية في هذا السياق. من جهة أخرى، يُمكن أن يكون أحد طرفي التّقابل المكمل اسمًا وليس صفة، كما في تقابل «الليل» و«النهار»، حيث لا مجال لوجود أحدهما دون غياب الآخر. هذا الطّابع الثنائي يُسهّم في بناء معنى تكاملي في الخطاب»<sup>٣</sup>.

<sup>١</sup> كوروش صفوي، «نكاهي به تقابل معنایی»، صص ١٠٦-١٠٥.

<sup>٢</sup> كوروش صفوي، «درآمدی بر معناشناسی»، ص ١١٨.

<sup>٣</sup> سيد مهدي سجادي، عاليه كرد زعفرانلو، «تقابل معنایی و نقش آن در ترجمه قرآن کریم»، ص ١١٤.

## ٣-٣. التّقابل الثنائيّ (Binary Opposition)

«هذا النوع من الأضداد في علاقة ثنائية مع بعضها البعض، بمعنى أنّه إذا كانت مريم زوجة هوشنغ، فإنّ هوشنغ زوج مريم. وإذا اشترى هوشنغ كتاباً من كامبيز، فإنّ كامبيز قد باع كتاباً لهوشنغ، وهكذا»<sup>١</sup>.

«بعض الكلمات ذات العلاقة الثنائية قد تكون مدرّجة أيضاً، مثل غنيّ وفقير، فهما مدرّجان لأنّ نفي أحدهما لا يعني إثبات الآخر، ولكنهما ثنائيان لأنّ كلّاً منهما يُفترض وجود الآخر. فعلى سبيل المثال، المُفترض في جملة «هو ثريّ» هو أنّه ليس فقيراً. في هذا المستوى، يكون كلّ من الطرفين المتقابلين مشروطاً بوجود الآخر، بحيث لا يُمكن تصوّر أحدهما دون الإشارة إلى الثاني. ومثال ذلك: الزّوج والزّوجة، البائع والمشتري، حيث يُفترض وجود علاقة انعكاسية متبادلة. ويلاحظ أنّ بعض التّقابلات الثنائية قد تحمل في طياتها طابعاً تدرّجياً، كما في «غنيّ» و«فقير»، إلا أنّ العلاقة الثنائية تبقى قائمة في التّصوّر العام، لأنّ أحدهما يُفترض ضمناً وجود الآخر كمقابل له»<sup>٢</sup>.

## ٣-٤. التّقابل الاتجاهيّ (Directional Opposition)

«يمكن عرض مجموعة أخرى من الأزواج المتقابلة ضمن إطار التّقابل الاتجاهيّ. المثال البارز لهذا النوع من التّقابل هو «الذهاب والإياب»، ففي مثل هذا التّفاعل، فإنّ «الإياب» بالنّسبة إلى «الذهاب» يقتضي حركة نحو المتكلّم أو من المتكلّم»<sup>٣</sup>.

١. كوروش صفوي، «درآمدی بر معناشناسی»، ص ١١٩.

٢. سيد مهدي سجادي، عاليه كرد زعفرانلو، «تقابل معنایی و نقش آن در ترجمه قرآن کریم»، ص ١١٨.

٣. كوروش صفوي، «درآمدی بر معناشناسی»، ص ١١٩.

## ٣-٥. التّقابل اللفظي (Lexical Opposition)

«مجموعة أخرى من أنواع الكلمات المتقابلة تقع ضمن إطار التّقابل اللفظي من خلال استخدام لواحق التّفني. في هذا السّياق، يمكن ذكر أمثلة مثل: واعٍ/غير واعٍ، شريفٍ/غير شريفٍ، مبدئيّ/غير مبدئيّ»<sup>١</sup>.

«في معظم الدّراسات الدّلالية، لم يُتناول هذا النوع من التّقابل أو تمّت الإشارة إليه بشكل موجز جدًّا. حتّى ليونز نفسه لم يصنّفه ضمن أنواع التّقابل، بل أشار إليه فقط في فقرة واحدة. في هذا النوع من التّقابل، يكون أحد الزوجين كلمة إيجابية، والآخر سلبية، حيث يتمّ تشكيل الكلمة السّلبية من خلال إضافة بادئة نفي إلى الكلمة الإيجابية»<sup>٢</sup>.

## ٣-٦. التّقابل الضّميني (Implied Opposition)

هذا النوع من التّقابل قدّم لأول مرة من قبل صفويّ. «في هذا الصّنف من الكلمات المتقابلة، تُؤخذ سمة معيّنة لكلّ كلمة يمكن أن تُعدّ من الشّروط الالزامية والكافية لمفهوم تلك الكلمة، وهذه السّمة تكون في تقابل مع خاصية تُنسب للكلمة الثّانية؛ وبهذا الشّكل، تكون الكلمتان المذكورتان في تقابل ضمّينيّ من حيث معناهما.

على سبيل المثال، «رجل / غير رجل» والتي قد تُفهم للوهلة الأولى على أنّها تقع ضمن التّقابل اللفظي، تُعبّر في الحقيقة عن تقابل زمينيّ؛ لأنّ المعنى الصّريح لـ «رجل» في مقابل «امرأة» ليس المقصود هنا، بل المقصود هو المعنى الضّمينيّ، أي الشّهامة أو المروءة، وهو ما يجعل من «رجل / غير رجل» تقابلاً ضمّينيّاً»<sup>٣</sup>.

١. المصدر نفسه.

٢. فرزانه خجسته، «تقابل معنایی در واژه‌های قرآن کریم»، ص ٣٤.

٣. كوروش صفويّ، «درآمدی بر معناشناسی»، ص ١٢٠.

وبعد التأسيس النظري لمفهوم التقابل الدلالي وبيان أهميته التحليلية، ينتقل البحث إلى رصد أنواعه الأساسية وتصنيفها، لبناء إطار تحليلي متكامل يطبق على خطب الإمام الحسن (ع) لاستنتاج أبعادها الدلالية والبلاغية.

#### ٤. التطبيق

##### ٤-١. التقابل المدرج

ومن نماذج التقابل الدلالي ذات الطابع التدريجي في خطب الإمام الحسن (ع)، قوله: «الحمد لله الذي لم يكن له أول معلوم، ولا آخر متناه، ولا قبل مدرك، ولا بعد محدود»<sup>١</sup>. يلاحظ في هذه العبارة تقابل دلالي بين «أول معلوم» و«آخر متناه»، وكذلك بين «قبل مدرك» و«بعد محدود». والتقابل هنا ليس تضاداً تقابلياً صرفاً، بل هو من نوع التقابل التدريجي، حيث تدرج المفردات المتقابلة ضمن سلسلة من المعاني المرتبطة ببعده الزمان. فالتفي الوارد في النص لا يفيد بالضرورة إثبات الضد، بل يسلب الضوء على تجاوز الذات الإلهية للمفاهيم الزمانية المحدودة، مما يجسد مفهوم الأزلية والخلود بوصفهما صفات مطلقة لله سبحانه وتعالى، لا يخضع فيها لمفاهيم البداية والنهاية التي تحكم الموجودات المخلوقة.

وفي خطبة أخرى، ورد قوله: «أنا ابنُ البشيرِ النذيرِ، أنا ابنُ السراجِ المنيرِ»<sup>٢</sup>. في هذه العبارة يتجلى تقابل دلالي بين «البشير» و«النذير»، وكلاهما يمثلان وجهين متكاملين للوظيفة النبوية والرسالة التي ذكرتها الآية الكريمة: ﴿إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ﴾<sup>٣</sup>.

١. محمد حسن ميرجهاني طباطبائي، «كنوز الحكم وفنون الكلم»، صص ٢٦-٢٥.

٢. المصدر نفسه: صص ٣٧-٣٦.

٣. البقرة: ١١٩.

فـ«البشير» هو من يُبشّر المؤمنين بالثواب والتّعيم، و«النّذير» هو من يُنذر الكافرين بالعقاب والعذاب. والتّقابل هنا يُعبّر عن ثنائيّة الرّسالة في بُعديها الرّجائيّ والخوفيّ، ويبرز التّوازن الدّلالّيّ في بناء الصّورة الذهنيّة للرّسول ودوره في الهداية. كما أنّ الجّمع بين الضّدين في سياق واحد يعزّز التأثير البلاغيّ في ذهن المتلقّي، ويُسهّم في تكوين تصوّر شامل عن مضمون الرّسالة ومقاصدها. ولا يقتصر التّقابل الدّلالّيّ في كلمات الإمام (ع) على المثالين المذكورين، بل تتكرّر هذه الظّاهرة في مواضع متعدّدة من خطبه، منها: قوله تعالى: «يُؤتي الملك من يشاء وينزع الملك ممّن يشاء»<sup>١</sup>.

(يُؤتي - ينزع): تقابل دلاليّ يبرز فعل الإعطاء مقابل السّلب، ويُشير إلى قدرة الله المُطلقة في منح السّلطة وسلبها.

قوله: «وأخرج من الشّرك أولكم، وحقّق دماء آخركم... أحسنّ البلاء إن شكرتم أو كفرتم، أيّها النّاس إنّ ربّكم لعلّيّ».

نرى بين: (أول - آخر): تقابل زمنيّ يدلّ على شموليّة التّحوّل في الأمتة بين بداية مسيرتها ونهايتها.

(شكرتم - كفرتم): تقابل بين الإيمان والكفر بوصفهما موقفين متقابلين إزاء البلاء الإلهيّ.

قوله: «إنّما كنّا نقاتل أهل الشّام بالسّلامة والصّبر، فشيّبت السّلامةُ بالعداوة، والصّبرُ بالجزع»<sup>٢</sup>.

(السّلامة - العداوة، الصّبر - الجزع): تقابل بين مفاهيم إيجابيّة وأخرى سلبيّة في توصيف المواقف،

ويبرز المفارقة في فهم القيم من قبل الخصم في سياق نقد المواقف المنحرفة للخصوم.

قوله: «لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه، فالمعوّل علينا تفسيره، ولا تظنّوا تأويله، بل تيقّنوا حقّاً»<sup>٣</sup>.

١. محمدحسن ميرجهاني طباطبائي، «كنوز الحكم وفنون الكلم»، ص ٣٤.

٢. محمدحسن ميرجهاني طباطبائي، «كنوز الحكم وفنون الكلم»، ص ٣٥١.

٣. المصدر نفسه، ص ٣٤٢.

(تظنّوا - تيقنوا): تقابل دلاليّ بين الشكّ واليقين، يُوظّف لإبراز الثّقة بالتّفسير العلويّ.

قوله: «كان أعظم الناس في عيني، وكان رأس ما عظّمه في عيني صغر الدنيا في عينه... لا يُكثّر إذا وجد كأنّ خارِجاً من سُلطانِ فرجه، ولا يستخفّه عقله»<sup>١</sup>.

(عظم - صغر): تقابل دلاليّ يُظهر الرّهد والتّعالي على متاع الدّنيا من خلال التّلاعب بالأضداد.

(يُكثّر - يستخفّ): تقابل ضمّنيّ بين الإكثار والاستهانة، وهو تقابل في السّلك والانضباط. تشير هاتان الكلمتان إلى سلوكين متقابلين في التّعامل مع النّعمة أو الموارد. «يُكثّر» يعني الإفراط أو الإسراف في استخدام الموارد، بينما «يستخفّ» يعني التّقليل من قيمتها أو الاستهانة بها. هذان السّلوكان يُمثّلان طرفي طيف سلوكيّ في إدارة الموارد. في خطاب الإمام، يُستخدم هذا التّقابل لتوضيح الانضباط السّلكوي. الشّخص الذي لا «يُكثّر» يتجنّب الإسراف، والذي لا «يستخفّ» يتجنّب الإهمال. هذان المفهومان مترابطان، بحيث يتطلّب وصف السّلك المتوازن الإشارة إلى الطرفين. على عكس التّقابل التّدرجيّ مثل غنيّ وفقير، حيث نفي أحد الطرفين لا يعني بالضرورة إثبات الآخر، فإنّ «يُكثّر» و«يستخفّ» هما حالتان سلوكيّتان متقابلتان تُعرّفان في سياق مشترك (إدارة النّعمة) وتعتمدان على بعضهما.

قوله: «أما إنّّي لم أسدّها وأفتح بابّه، ولكنّ الله عزّ وجلّ أمرني أن أسدّها وأفتح بابّه»<sup>٢</sup>.

(أسدّ - أفتح): تقابل دلاليّ يُشير إلى فعليّ الغلق والفتح، ويُستثمر في السّياق لتأكيد طاعة الأمر الإلهيّ.

تُظهر هذه التّمادج توظيف الإمام (ع) للتّقابل بوصفه أداة بلاغيّة دلاليّة تُسهّم في بناء المعنى، وتعميق الدّلالة، وإبراز التّناقضات أو التّكاملات المفهوميّة في خطابه. كما يُبرز التّقابل التّدرجيّ

١. المصدر نفسه، ص ٣٢٨.

٢. المصدر نفسه، صص ٣٢١-٣٢٠.

بوجه خاص مرونة الدلالة وتدريجها، ويُتيح للمتلقّي فهمًا مركّبًا للمعنى، يتعد عن الأحاديّة والتبسيط، وهو ما يعكس المستوى العالي من الوعي الخطابي في النصّ الحسنيّ.

#### ٤-٢. التّقابل المُكَمَّل

وقد استُخدم هذا النوع من التّقابل بشكل واضح في كلام الإمام الحسن (ع) في عدد من المواضع، منها: «قال: نَعَمْ يا معاويةَ، الرّيحُ تَلْفَحُهُ، والسَّمْسُ تَنْفِخُهُ، والقَمَرُ يَلُونُهُ، وَالْحَرُّ يَنْضِجُهُ، وَاللَّيْلُ يُبْرِدُهُ»<sup>١</sup>.

في هذا النصّ، يُلاحظ التّقابل المُكَمَّل بين «السَّمْسُ» و«القمر»، كما عكس في قوله تعالى ﴿السَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ﴾<sup>٢</sup> حيث يُستخدَمان كرمزين للتّهار والليل، أو الحضور والغياب، في إطار تصوير دورة طبيعيّة تُشير إلى تكامل الأضداد لا تصادمهما. كما أنّ المقابلة بين «يَنْضِجُهُ» و«يُبْرِدُهُ» تُعبّر عن عمليّتين متضادّتين في الأثر، لكنّهما تشكّلان وحدة عضويّة في وصف التّفاعل الطّبيعيّ. فالنّضج يُشير إلى تأثير الحرارة الإيجابي، في حين أنّ التّبريد يدلّ على التّلطيف والتّوازن، وهما عمليّتان متعاقدتان ومتربطتان في عمليّة اكتمال الطّبيعة.

أما في الخطبة التّالية، فقد وظّف الإمام (ع) تقابلاً مكَملاً من نوع خاصّ:

«عليّ بن أبي طالبِ ابنِ عمِّ رسولِ الله (ص)، أوّل المسلمين إسلامًا، وأمّي فاطمة بنتِ محمّدٍ رسولِ الله»<sup>٣</sup>.

نجد هنا تقابلاً بين «ابن» و«بنت»، ليس على سبيل التّضادّ المتصادم، بل من حيث التّكامل البيولوجيّ والاجتماعيّ، الذي يُعبّر عن النّسب الشّريف والمكانة المحترمة لكِلا الوالدين في بناء الهويّة والشرعيّة الدينيّة للإمام الحسن (ع) ويُعزّز هذا التّكامل الدّلالّي بما ورد في القرآن الكريم

<sup>١</sup> محمدحسن ميرجهانی طباطبایی، «كنوز الحكم وفنون الكلم»، صص ٣٧-٣٦.

<sup>٢</sup> الرحمن: ٥.

<sup>٣</sup> محمدحسن ميرجهانی طباطبایی، «كنوز الحكم وفنون الكلم»، صص ٢٨-٢٧.

من تأكيدٍ على طهارة أهل البيت (ع) واصطفائهم، كما في قوله تعالى: ﴿إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا﴾<sup>١</sup>. ومن أمثلة هذا النوع من التّقابل أيضًا: (عمل - عطل): يُقابل العمل البناء التّعطيل المُفسد، في إشارة إلى الفرق بين من يحيي السنن ومن يُهمّلها.

(أم - أب): استعمال مزدوج يُشير إلى الاكتمال الأسريّ والشّرعيّ. (خولاً-دولاً): مقابلة بين الاستعباد الشّخصيّ واستغلال المال العام، تُسلّط الضّوء على انحراف السّلطة.

(أنفس-نساء): في سياق آية المباهلة، يُبين هذا التّقابل التّماذج البشريّة المختلفة التي تمثّل الطّهر والولاية. هنا، «أنفس» هو الجنس المذكّر، ويمكن أن يشير تحديداً إلى الإمام عليّ (ع)، و«نساء» هو الجنس المؤنّث، والذي يشير إلى فاطمة الزّهراء (س). (رجس - تطهير): تقابل لاهوتيّ دلاليّ يُشير إلى الانتقال من النّجاسة المعنويّة إلى الطّهارة التكوينيّة.

(سما - أرض): تقابل كونيّ يُبرز شموليّة النّعمة في حال تحقّق العدل. (شاهد - غائب): مقابلة بين من نقل الرّسالة ومن ينبغي أن تصله، في تأكيد استمراريّة الحُجّة.

#### ٤-٣. التّقابل الثنائيّ

ومن أمثلة هذا النوع في كلمات الإمام الحسن (ع): «... وَالْحَرُّ يَنْضِجُهُ، وَاللَّيْلُ يَبْرِدُهُ»<sup>٢</sup>.

١. الأحزاب: ٣٣.

٢. محمد حسن ميرجهانی طباطبایی، «كنوز الحكم وفنون الكلم»، صص ٣٧-٣٦.

يتجلى هنا تقابل ثنائي واضح بين التّضح الناتج عن الحرارة والتّبريد الناتج عن الليل، ما يُشكّل صورة ديناميكية عن التّحوّلات البيئية والزّمنية، والتي يُمكن إسقاطها على التّحوّلات الروحية والرّساليّة في خطاب الإمام (ع).

كذلك تظهر تقابلات ثنائية دالّة في: (قديم - حديث): تُحيل إلى استمرارية الابتلاء عبر الزّمن، وتُبرز ثبات الخطّ الرّساليّ.

(عرب - عجم): تقابل اجتماعي ثقافي يُستثمر لبيان خلل معايير الفخر والانتماء. في السياق التاريخي والاجتماعي لخطب الإمام الحسن (ع)، يُمثّل «عرب» و«عجم» فئتين اجتماعيتين - ثقافيتين متقابلتين، حيث تُعرّف هويّة إحداهما بالنّسبة إلى الأخرى. في تلك الفترة، كان العرب يميّزون أنفسهم عن غير العرب (العجم) بناءً على اللّغة والثّقافة والمكانة الاجتماعيّة. وجود مفهوم «عرب» كهويّة قوميّة يتطلب وجود «عجم» كفنّة مقابلة، والعكس صحيح. هذا التّقابل يعكس علاقة انعكاسيّة، إذ كانت هويّة العرب في المجتمع الإسلامي آنذاك تُعرّف غالبًا بالمقارنة مع العجم. هذه الخاصيّة تجعله تقابلًا ثنائيًا، حيث يعتمد كلّ طرف على الآخر. مشابهًا لمثال «الرّوج والرّوجة» في تعريف التّقابل الثنائي، فإنّ عرب وعجم، يُمثّلان طرفي علاقة اجتماعيّة - ثقافيّة لا تكتمل هويّة أحدهما دون الآخر.

(يعقل - جهل): تقابل بين الوعي واللاوعي، يُشير إلى دعوة الإنسان لمعرفة ربّه. «يعقل» يعني استخدام العقل والوصول إلى الوعي، بينما «جهل» يعني غياب الوعي أو النّقص في المعرفة. هذان المفهومان مترابطان بحيث يصعب تعريف أحدهما دون الإشارة إلى الآخر. في سياق الخطبة، الدّعوة إلى «يعقل» (استخدام العقل لمعرفة الله) تفترض ضمناً تجنّب الجهل (النّقص في معرفة الحق). استخدم الإمام الحسن (ع) هذا التّقابل لتوضيح مسارين متضادّين في سلوك الإنسان: مسار العقل والوعي الذي يودّي إلى الهداية، ومسار الجهل الذي يودّي إلى الضّلال. هذان المساران، مثل «البائع والمشتري»، يُمثّلان طرفي علاقة انعكاسيّة، حيث اختيار أحدهما يعني رفض الآخر، على

العكس من التّقابل المكمل، حيث نفي أحد الطرفين يستلزم منطقيًا إثبات الآخر، فإنّ في «يُعقل وجهل»، نفي أحدهما مثل غياب العقل لا يعني بالضرورة الجهل المطلق، لكنهما، في سياق الخطبة، يُقدّمان كحالتين متقابلتين ومتربطتين، ممّا يجعلهما أقرب إلى التّقابل الثنائيّ. وفي كلمتي (الله - خلق): تقابل خالق-مخلوق يُظهر العلاقة بين المشرّع والمكفّل.

#### ٤-٤. التّقابل الاتّجاهيّ

وقد استُخدم هذا التّقابل في كلام الإمام الحسن (ع) لتوسيع أفق المعنى وربطه بدلالات كونيّة أو شموليّة، كما في قوله: «لَقَدْ خَلَقَ اللَّهُ مَدِينَتَيْنِ إِحْدَاهُمَا بِالْمَشْرِقِ وَالْأُخْرَى بِالْمَغْرِبِ، أَسْمَاهُمَا جَابُلْقَا وَجَابُلْسَا»<sup>١</sup>.

في هذا النص، يظهر التّقابل بين «المشرق» و«المغرب» كصورة جغرافيّة، إلّا أنّه يتعدّى هذا الإطار ليُشكّل دلالة رمزيّة على التّمايز بين عالمين متقابلين، قد يُفهمان بوصفهما تمثيلًا للشّرق الروحيّ مقابل الغرب الماديّ، أو التّباين الثقافيّ بين حضارتين. إنّ هذا التّوظيف يُسهّم في نقل رسالة الإمام (ع) إلى أبعاد أكثر شمولًا، ويحرّك خيال المتلقّي للتأمّل في الفروقات والاتّجاهات المتناقضة، ممّا يعمّق الأثر الدلاليّ للنّص.

ومن المواضيع الأخرى التي تجلّي فيها هذا النوع من التّقابل قول الإمام: «جَدِّي صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فِي أُمَّتِهِ، وَنَحْنُ ثَانِي كِتَابِ اللَّهِ، فِيهِ تَفْصِيلُ كُلِّ شَيْءٍ، لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ»<sup>٢</sup>.

١. محمد حسن ميرجهانی طباطبایی، «كتوز الحكم وفنون الكلم»، صص ٣٧-٣٦.

٢. المصدر نفسه، ص ٣٤٢.

إنّ العبارة: «مَنْ بَيْنَ يَدَيْهِ - مِنْ خَلْفِهِ» تُبرز تقابلاً اتجاهياً بين الأمام والخلف، يُفهم منه أنّ كلام الله محفوظ من كلّ جهة، ومعصوم من أيّ تسلّل للباطل، مما يُعزّز فكرة عصمة النصّ الإلهيّ وكماله، وهو ما يتوافق مع موقع الإمام الحسن (ع) بوصفه أحد مفسّري هذا الكتاب وحامله.

كما يتجلّى التّقابل الاتجاهيّ في قول الإمام (ع): «فَكَانَ أَبِي أَوْلَهُمْ إِيْمَانًا، فَهُوَ سَابِقُ السَّابِقِينَ، وَفَضَلَ اللَّهُ السَّابِقِينَ عَلَى الْمُتَأَخِّرِينَ»<sup>١</sup>. هنا يظهر تقابل مزدوج بين: (السَّابِقِينَ - الْمُتَأَخِّرِينَ): وهو تقابل زمنيّ وجهتيّ يُشير إلى الأسبقية في الإيمان مقابل التخلّف عنه، ويُسلّط الصّوّء على قيمة السّبق في الموقف العقائديّ.

(الْمُتَخَلِّفِينَ - الْمُتَأَخِّرِينَ): ويُصنّف بُعداً آخر يتمثّل في دلالة التّعاقس أو الانفصال عن خطّ الهداية، مقابل الثّبات والمبادرة في سبيل الحقّ.

إنّ هذا النوع من التّقابل يُسهّم في بناء منظور زمنيّ وجهوي للعلاقة بين الأطراف المختلفة في خطاب الإمام، ويبرز مكانة أهل البيت (ع) في طليعة السّالكيين لدرب الإيمان والعمل الصّالح، في مقابل مَنْ تأخّر أو انحرف عن هذا الخطّ.

#### ٤-٥. التّقابل اللفظي

ويتجلّى هذا النوع من التّقابل في كلمات الإمام الحسن (ع)، كما في قوله: «مَنْ عَرَفَنِي فَقَدْ عَرَفَنِي، وَمَنْ لَمْ يَعْرِفَنِي فَأَنَا الْحَسَنُ ابْنُ رَسُولِ اللَّهِ، أَنَا ابْنُ الْبَشِيرِ النَّذِيرِ»<sup>٢</sup>.

(عَرَفَنِي - لَمْ يَعْرِفَنِي) في هذا النصّ، يظهر تقابل صريح بين: «عَرَفَنِي» و«لَمْ يَعْرِفَنِي»، وهو تقابل يُبرز ثنائية المعرفة والجهل، الوعي والإنكار، ويُعبّر عن البعد العقائديّ للمعرفة بالإمام، إذ يجعلها

<sup>١</sup>. المصدر نفسه، صص ٣٤٠-٣٣٨.

<sup>٢</sup>. محمد حسن ميرجهانی طباطبائی، «كنوز الحكم وفنون الكلم»، صص ٣٧-٣٦.

حدًا فاصلاً بين الهداية والضلال. كما يدفع هذا التّقابل المتلقّي للتأمّل في تبعات معرفة الإمام وجهله، سواء على المستوى الإيمانيّ أو الاجتماعيّ.

وفي خطبة أخرى، يقول (ع): «الْحَمْدُ لِلَّهِ الْمُسْتَحْمَدِ بِالْأَلَاءِ وَتَتَابِعِ النِّعَمَاءِ وَصَارِفِ الشَّدَائِدِ وَالْبَلَاءِ عِنْدَ الْفَهْمَاءِ وَغَيْرِ الْفَهْمَاءِ الْمُذْعِنِينَ مِنْ عِبَادِهِ»<sup>١</sup>. يظهر هنا تقابل بين «الفهماء» و«غير الفهماء»، وهو تقابل يُسلط الضّوء على تساوي النَّاس في الابتلاء والتّعمة، ويبرز حكمة الله وعدله في التّعامل مع خلقه، على اختلاف مراتبهم الإدراكية. وهذا التّقابل لا يخلو من بُعد تربويّ أيضاً، يرسّخ في ذهن المتلقّي أنّ الفهم ليس شرطاً لنيل رحمة الله، بل الإذعان له والخضوع لأمره.

ويقول (ع) في موضع آخر: «وَبَايَعْتُكَ يَا ابْنَ حَرْبٍ، وَلَوْ وَجَدْتُ عَلَيْكَ أَعْوَانًا يُخْلِصُونَ مَا بَايَعْتُكَ»<sup>٢</sup>. يبرز في هذا السياق تقابل مزدوج بين: بَايَعْتُكَ وما بَايَعْتُكَ، وبين وَجَدْتُ وَلَمْ نَجِدْ، ويُجسّد هذا التّقابل حالة الاضطرار السياسيّ التي دفعت الإمام إلى مبايعة معاوية، مع التصريح بأنّ الموقف لم يكن عن رضا، بل عن غياب الأنصار. هذا التّقابل يعبر عن المفارقة بين الموقف المبدئي والموقف العمليّ المفروض، ما يعكس عمق الواقعيّة السياسيّة التي انتهجها الإمام دون التّفريط بالمبدأ.

وفي قوله: «إِنَّهُ لَا يُعَابُ أَحَدٌ بِتَرْكِ حَقِّهِ، وَإِنَّمَا يُعَابُ أَنْ يَأْخُذَ مَا لَيْسَ لَهُ»<sup>٣</sup>. نجد تقابلاً بين يُعَابُ وَلَا يُعَابُ، يُبرز معياراً أخلاقياً دقيقاً بين العفو والزّهد في الحقوق، وبين التعدي على حقوق الآخرين. هذا التّقابل يعكس الفهم العميق للعدالة الإسلاميّة التي تزن الأمور بميزان الحقّ والنيّة.

ويقول كذلك: «وَأَحَلَّ اللَّهُ خُمُسَ الْغَنِيمَةِ لَنَا كَمَا أَحَلَّهُ لَهُ، وَحَرَّمَ الصَّدَقَةَ عَلَيْنَا»<sup>٤</sup>. التّقابل هنا بين «لَنَا» و«عَلَيْنَا» يُظهر خصوصيّة أهل البيت (ع) في دائرة التّشريع، فهم موضع الفضل

١. المصدر نفسه، صص ٥٦-٥١.

٢. المصدر نفسه.

٣. المصدر نفسه.

٤. محمدحسن ميرجهانی طباطبایی، «كنوز الحكم وفنون الكلم»، صص ٣٤٠-٣٣٨.

والاختصاص، كما هم موضع التكليف والمنع، وهو تقابل يُجسّد موقعهم الوسيط بين النَّاسِ والشريعة.

ومن صورهِ أيضاً، قوله: «كَانَ يَفْعَلُ مَا يَقُولُ، وَيَفْعَلُ مَا لَا يَقُولُ»<sup>١</sup>. في هذا التعبير، يظهر تقابل ضمنيّ بين «يقول» و«لا يقول»، يُسلط الصّوّء على صدق الإمام في أفعاله، بل وتجاوزه القول إلى الفعل، مما يُجسّد القيادة النموذجية التي لا تكتفي بالوعظ النظري، بل تُفعله عملياً. وفي قوله: «فَعَلَيْكُمْ بِمِثْلِ هَذِهِ الْأَخْلَاقِ الْكَرِيمَةِ إِنْ أَطَقْتُمُوهَا، فَإِنْ لَمْ تُطِيقُوهَا...»<sup>٢</sup>. نجد تقابلاً تربوياً بين «أطقتموها» و«لم تطيقوها»، يُشير إلى مبدأ الرفق في الخطاب، والتمييز بين المثالية كقيمة عليا، والقدرة الواقعية للأفراد، مما يُبرز رحابة الأخلاق الإسلامية.

#### ٤-٦. التّقابل الضمنيّ

وتظهر تجلّيات هذا النوع من التّقابل في كلمات الإمام (ع)، كما في قوله: «إِنَّا لِأَعْلَامِ الْهُدَى وَمَنَارِ الثُّغَى، وَلَكِنَّكَ يَا مُعَاوِيَةَ مِمَّنْ أَبَارَ السُّنَنَ وَأَحْيَا الْبِدَعَ»<sup>٣</sup>. في هذه الخطبة، نجد تقابلاً ضمنيّاً بين «أبار» و«أحيا»؛ إذ تحمل الأولى دلالة الإبادة والفناء، في حين تفيد الثانية الإحياء والاستمرار. غير أنّ هذا التّقابل يتجاوز المعنى الحرفي، ليظهر معاوية بوصفه مخرباً للسُّنن ومحيياً للبدع ممّا يُحفّز المجتمع نحو الإصلاح، ما يضيف بعداً تقييمياً يُشير إلى قلب الحقائق وتشويه الدّين. ويقول في موضع آخر: «هيئات منكم الرّجعة إلى الحقّ وقد صار عكم النكوص وخامرهم الطغيان والجحود»<sup>٤</sup>. يبدو في هذا السّياق تقابل ضمنيّ بين «الرّجعة» و«النكوص». فعلى الرّغم من أنّ كليهما يدلّ على «العودة»، فإنّ «الرّجعة» هنا تعني العودة إلى الحقّ والهدى، في حين يشير

١. المصدر نفسه، ص ٣٢٨.

٢. المصدر نفسه.

٣. المصدر نفسه، صص ٦١-٥٦.

٤. المصدر نفسه.

«التكوص» إلى الارتداد عن الحق والتكول عن الالتزام. وبهذا، يتكوّن تقابل ضميني بين وجهتين متعاكستين: الرجوع الإيجابي نحو الإصلاح، والتراجع السلبي نحو الفساد.

وفي خطابه السياسي الحركي، يقول الإمام (ع): «فلستم أيّها الناس نانلين ما تحبون إلا بالصبر على ما تكرهون. بلغني أنّ معاوية بلغه أنّا كُنّا أزمعنا على المسير إليه، فتحرّك لذلك، اخرجوا رحمكم الله إلى مُعسكرِكُم بالتخيلة حتّى ننظر وتنظروا، نرى وتروا»<sup>١</sup>.

يتضمّن هذا النصّ ثلاث ثنائيات ضمنية تُشكّل سلسلة من التقابلات:

(تحرّك - اخرجوا)، (ننظر - تنظروا)، (نرى - تروا): وتُمثّل هذه الثنائيات انتقالاً ضمنيّاً من الفكرة إلى الفعل، ومن الترقّب إلى المبادرة، ممّا يُضفي على الخطاب طابعاً تحريضياً عمليّاً. فالتحرّك والخروج لا يعنيان فقط الفعل المادّي، بل يرمزان إلى المواجهة والتصدي، بينما يشير «التنظر والرؤية» إلى التقييم والمواجهة الواقعيّة، ممّا يُجسّد تحوُّلاً من الوعي إلى الفعل الجماعيّ.

## النتيجة

من خلال تحليل بنية الخطاب في كلمات الإمام الحسن (ع)، يتّضح أنّ ظاهرة التقابل الدلاليّ لم تكن مجرد أسلوب بلاغيّ عابر، بل جاءت نتيجةً لتكامل عدّة عوامل أساسية، منها: شخصيّة الإمام المتفردة التي تلقّت تعاليم الوحي من النبيّ (ص)، والظروف الاجتماعيّة والسياسيّة التي أحاطت به، بالإضافة إلى رؤيته الفكرية والتعليمية. وقد شكّلت هذه العوامل أرضية خصبة لتكرار أنماط مختلفة من التقابلات في خطبه كما قلنا، إذ لعبت دوراً حيويّاً في بناء المعنى وتعميق التأثير الخطابيّ. وبما أنّ الإمام الحسن (ع) كان في موضع تقابل جوهريّ مع بني أميّة عامّة ومعاوية بن أبي سفيان خاصّة، فقد جاء توظيف التقابل وسيلةً لبلورة هذا التباين بشكل جليّ، ولفضح الانحرافات السياسيّة والفكرية التي كان يواجهها مثل «أبَارَ السُّنَنَ وَأَحْيَا البِدْعَ» كما وقد سبق تحقيق ذلك.

<sup>١</sup>. المصدر نفسه، ص ٧١.

تم تلخيص النتائج في جدول بياني يوضح نسبة تكرار كل نوع، حيث تبين أن التّقابل المكمل هو الأكثر وروداً (٢٨ %) من مجموع ٢٢٠ زوجاً من الكلمات المتقابلة، في حين سجّل التّقابل الثنائي (٥%) أقل نسبة حضور.

## جدول ١

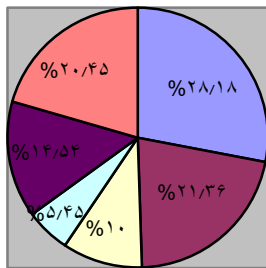
### عدد التّقابلات المستخدمة في ٣٢ خطبة

التّقابل	التّقابل	التّقابل	التّقابل	التّقابل المدرّج	التّقابل
المكمل	اللفظي	الثنائي	الاتجاهي		
٦٢	٣٢	١٢	٢٢	٤٧	٤٥

## جدول ٢

### النسبة المئوية للتّقابلات المستخدمة في الخطب

التّقابل	التّقابل	التّقابل	التّقابل	التّقابل المدرّج	التّقابل
المكمل	اللفظي	الثنائي	الاتجاهي		
% ٢٨/١٨	% ١٤/٥٤	% ٥/٤٥	% ١٠	% ٢١/٣٦	% ٢٠/٤٥



مخطّط نسبة تكرار التّقابلات المستخدمة في الخطب

تؤكد نتائج التّحليل أنّ التّقابل المعنويّ يشكّل عنصرًا محوريًّا في خطاب الإمام الحسن (ع)، لا من حيث الكثرة فحسب، بل من حيث التأثير النبيويّ والدّلاليّ. فهذه الظّاهرة تُمكن الإمام من إيصال المفاهيم الدّينيّة والأخلاقية بوضوح وعمق، كما تُسهم في تثبيت المعنى لدى المتلقّي من خلال تشكيل صور ذهنيّة واضحة ومؤثّرة. ويُلاحظ أنّ الإمام استخدم التّقابلات بهدف تنبيه المجتمع وتحفيزه على العمل، من خلال الدّعوة إلى الجهاد، والإصلاح، والنّهي عن المنكر، والتّقذ الاجتماعيّ والسياسيّ، كما كانت وسيلةً لتقويم سلوك النّاس وتوجيههم نحو القيم العليا. ومن هنا، فإنّ دراسة هذه التّقابلات تسهم في فهم أعمق لشخصيّة الإمام ورؤيته للعالم الّذي عاش فيه.

ومن حيث العلاقة بين البنية والمضمون، يظهر أنّ الظرف التّاريخيّ المأزوم والانقسام الاجتماعيّ الحادّ بين أنصار أهل البيت وأتباع معاويّة، قد انعكس بشكل واضح في البنية الخطابيّة، ممّا أدّى إلى كثافة استخدام التّقابلات للتّعبير عن الواقع المتضادّ.

فإنّ التّقابل في خطاب الإمام الحسن (ع) ليس مجردّ تزيين بلاغيّ، بل هو أداة دلاليّة وظيفيّة تهدف إلى نقل القيم العقائديّة والأخلاقية والاجتماعيّة، وتُظهر أمثلته المختارة كيف تمّ توظيف كلّ نوع من أنواع التّقابل بدقّة عاليّة ليخدم الرّسالة المرجوّة. وهذا ما يدلّ على سعة اطلاع الإمام على أسرار اللّغة، وقدرته على استثمار بلاغتها في تأدية وظائف معرفيّة وتربويّة وعقائديّة.

كما يُلاحظ، في كثير من المواضيع، استخدام عدّة تقابلات في جملة واحدة، ما يضيف للخطاب أبعاداً جماليّة ويُسهم في إنتاج صناعات أدبيّة مثل الاستعارة والكناية. أما من النّاحية الأسلوبية، فإنّ هذه التّقابلات تؤدّي دورًا في تحقيق الانسجام النّصيّ، وتعزيز الإيقاع الخطابيّ، وزيادة التأثير السّمعيّ والبصريّ للنّصّ، ممّا يُبرز براعة الإمام الخطابيّة وتمكّنه من أدوات التّعبير اللّغويّ.

وختاماً، فإنّ التّنتائج الإحصائيّة المستندة إلى الدّراسة التّحليليّة لخطب الإمام الحسن (ع) تُظهر أنّ التّقابل المعنويّ شكّل جزءاً أساسيّاً من البنية الخطابيّة له، وكان أداة فعّالة في تجسيد رؤيته الدّينيّة والاجتماعيّة في زمان تميّز بالتّحدّيات الفكرية والانقسام الحادّ داخل الأُمَّة الإسلاميّة.

### قائمة المصادر والمراجع

#### أولاً: المصادر العربية

##### أ. الكتب

##### - القرآن الكريم

١. ابن اثير، عزالدّين ابوالحسن، أسد الغابة في معرفة الصّحابة، الطّبعة الأولى، بيروت: دارالفكر، ١٤٢٦هـ/ق/٢٠٠٥م.
٢. ابن منظور، محمّد بن مكرم، لسان العرب، الطّبعة الأولى، بيروت: موسّسة الأعلمی للمطبوعات، ١٤٢٦هـ/ق/٢٠٠٥م.
٣. التّفّتازاني، مسعود بن عمر، المطوّل شرح تلخيص مفتاح العلوم، الطّبعة الثالثة، المحقّق عبدالحميد هنداوى، بيروت: دارالكتب العلميّة، ١٤٣٤هـ/ق/٢٠١٣م.
٤. عمر، احمد مختار، علم الدّلالة، الطّبعة الخامسة، قاهره: عالم الكتب، ١٩٩٨م.
٥. الفراهيدي، الخليل بن احمد، العين، المجلّد الخامس، الطّبعة الثّانية، تحقيق: مهدي مخزومي و ابراهيم سامرائي، قم: دارالهجرة، ١٤١٠هـ/ق/١٩٨٩م.

##### ب: المجلات

٦. الجنابي، أحمد نصيب، «ظاهرة التّقابل في علم الدّلالة»، آداب المستنصريّة، العدد ١٠، ١٩٨٤م: صص ٣٠-١٣.

#### المصادر الفارسيّة

##### أ. الكتب

٧. آل ياسين، الشّيخ راضي، صلح إمام حسن(ع)، ترجمه سيد على خامنه‌اي، چاپ ششم، تهران: انقلاب اسلامي، ١٣٩٩هـ/ش/٢٢٠م.
٨. پالمر، فرانك، نگاهي تازه به معناشناسي، چاپ سوّم، ترجمه كوروش صفوي، تهران: نشر

- مرکز، کتاب ماد، ۱۳۸۱هـ ش/۲۰۰۲م.
۹. خجسته، فرزانه، **تقابل معنایی در واژه‌های قرآن کریم**، چاپ اول، زنجان: سطر و قلم، ۱۳۹۹هـ ش/۲۰۲۰م.
۱۰. دهخدا، علی اکبر، **فرهنگ لغت**، چاپ اول، تهران: دانشگاه تهران، ۱۳۷۳هـ ش/۱۹۹۴م.
۱۱. رکعی، محمّد؛ نصرتی، شعبان، **میدان‌های معنایی در کاربست قرآنی**، چاپ اول، قم: دار الحدیث، ۱۳۹۶هـ ش/۲۰۱۷م.
۱۲. ساغروانیان، سیدجلیل، **فرهنگ اصطلاحات زبان‌شناسی موضوعی- توصیفی**، چاپ اول، مشهد: نما، ۱۳۶۹هـ ش/۱۹۹۰م.
۱۳. صفوی، کوروش، **درآمدی بر معناشناسی**، چاپ اول، تهران: پژوهشگاه فرهنگ و هنر اسلامی، حوزه هنری، ۱۳۷۹هـ ش/۲۰۰۰م.
۱۴. مطهّری، مرتضی، **سیری در سیره ائمه اطهار**، چاپ ۳۱، تهران: صدرا، ۱۳۸۶هـ ش/۲۰۰۷م.
۱۵. میرجهانی طباطبایی، محمّدحسن، **کنوز الحکم و فنون الکلم**، چاپ سوم، تحقیق: جواد ولایی و سلمان محمودی، قم: طوبای محبّت، ۱۳۹۷هـ ش/۲۰۱۸م.
۱۶. هادی منش، ابوالفضل، **آفتاب حُسن**، چاپ اول، قم: مرکز پژوهش‌های اسلامی صدا و سیما، ۱۳۸۲هـ ش/۲۰۰۳م.

#### ب: المجلات

۱۷. ایران‌زاده، نعمت‌الله و محمّد مهدی زمانی، «تحلیل حوزه‌های معنایی: رهیافتی در سبک-شناسی»، **فصلنامه تخصصی سبک‌شناسی نظم و نثر فارسی (بهار ادب)**، سال ۱۱، شماره ۱، ۱۳۹۷هـ ش/۲۰۱۸م: صص ۷۷-۵۹.
۱۸. رضائی، زهرا؛ نیازی، شهریار؛ ملّاابراهیمی، عزّت، «بررسی دلالت‌های معنایی واژگان مرتبط با زمان در قرآن کریم (بر مبنای نظریه معناشناسی رابطه‌ای)»، **مطالعات سبک‌شناسی قرآن**

- کریم، سال ۵، شماره ۲، ۱۴۰۰ه ش/۲۰۲۱م:صص ۲۷۳-۲۴۰.
۱۹. سجادی، سیدمهدی؛ کرد زعفرانلو، عالیہ، «تقابل معنایی و نقش آن در ترجمه قرآن کریم»،  
مطالعات ترجمه قرآن و حدیث، سال ۲، شماره ۳، ۱۳۹۴ه ش/۲۰۱۵م: صص ۱۰۱-۱۲۶.
۲۰. صفوی، کوروش، «نگاهی به تقابل معنایی»، دانشکده ادبیات و علوم انسانی باهر کرمان،  
شماره ۱، ۱۳۶۹ه ش/۱۹۹۰م: صص ۱۱۴-۱۰۴.
۲۱. لسانی فشارکی، محمدعلی؛ طیبہ اکبری راد، «کاربرد روش‌های معنی‌شناسی در قرآن کریم»،  
صحیفه مبین، سال ۱۳، شماره ۳۹، ۱۳۸۶ه ش/۲۰۰۷م: صص ۷۷-۶۲.

## تحليل تقابل معنایی در کلام امام حسن (علیه السلام)

فاطمه قرائي<sup>١</sup> ID؛ ريحانه ملازاده<sup>٢\*</sup> ID؛ وحيدة مطهري<sup>٣</sup> IDDOI: [10.22075/lasem.2025.38668.1504](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.38668.1504)

صص ١٨٦-١٥٢

مقاله علمی-پژوهشی

## چکیده:

خطبه‌های امام حسن (ع) از متون میراثی مهم هستند که کشمکش‌های فکری و سیاسی صدر اسلام را بازمی‌تابانند. این خطبه‌ها با برخورداری از پدیده‌های معنایی متعدّد، در شکل‌دهی به گفتمانی اصلاحی و اثرگذار نقش داشته‌اند. مسئله اصلی این پژوهش، بررسی چگونگی به‌کارگیری تقابل‌های معنایی توسط امام حسن (ع) در خطبه‌هایش برای تبیین مفاهیم اعتقادی و اخلاقی و نقد واقعیت سیاسی و اجتماعی است. اهمّیت مطالعه حاضر در کوشش برای فراتر رفتن از خوانش‌های بلاغی سنتی و نزدیک شدن به متن با ابزار معناشناسی مدرن است. این تحقیق با روش توصیفی-تحلیلی و با اتکا بر طبقه‌بندی فرانک پالمر از تقابل‌های معنایی انجام شده و بر ٢٢٠ جفت واژه متقابل در ٣٢ خطبه منسوب به امام حسن (ع) که در کتاب "کنوز الحکم و فنون الکلم" گردآوری شده، تطبیق داده شده است. یافته‌ها نشان می‌دهد امام (ع) از شش نوع تقابل استفاده کرده است: مدرّج، مکمل، دوسویه، جهتی، واژگانی و ضمنی. تقابل مکمل با ٢٨٪، پرکاربردترین و تقابل دوسویه با ٥٪ کم‌کاربردترین نوع بوده‌اند. این تقابل‌ها صرفاً آرایه‌های بلاغی تزئینی نبوده، بلکه دارای کارکردهای چندگانه شناختی (تبیین مفاهیم دینی)، تربیتی (تحکیم ارزش‌های اخلاقی) و اجتماعی-سیاسی (نقد انحرافات و آشکارسازی تضاد حق و باطل) بوده‌اند. نتایج پژوهش حاکی از آن است که تقابل معنایی ابزاری محوری در ساختار گفتمان امام حسن (ع) بوده و در شرایط تاریخی پیچیده، به تقویت اثر بلاغی و معنایی آن کمک شایانی کرده است.

کلیدواژه‌ها: معناشناسی؛ تقابل معنایی؛ دوگانه‌های معنایی؛ خطبه‌های امام حسن (ع)؛ فرانک پالمر.

<sup>١</sup> - کارشناس ارشد زبان و ادبیات عربی، دانشکده ادبیات، دانشگاه الزهراء، تهران، ایران.<sup>٢</sup> - دانشیار گروه زبان و ادبیات عربی، دانشکده ادبیات، دانشگاه الزهراء، تهران، ایران. (نویسنده مسؤول)، ایمیل: r.mollazadeh@alzahra.ac.ir.<sup>٣</sup> - استادیار گروه زبان و ادبیات عربی، دانشکده ادبیات، دانشگاه الزهراء، تهران، ایران.